

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 19 (1893)  
**Heft:** 43

**Artikel:** Conducteur-Englisch  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-431454>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Gott Blut fließen?

(Dem Luzerner Großrath.)

Du hast herein die Henkersknechte,  
Und rufft den Pfaffen auch herbei,  
Daß dem Volkzug der blut'gen Rechte  
Nicht fehl' der fromme Rührere.

Der Mörder, der da Blut vergossen  
In düsterm Trieb und dunklem Wahn,  
Sei aus der Menschheit ausgestoßen,  
Am Auge Aug', und Zahn um Zahn.

Zwar sagt ein Wort des Allergründers  
Mit tiefbedeutungsvollem Sinn:  
Ich ford're nicht den Tod des Sünders,  
Die Bess'rung sei des Krevels Sühn'.

Doch was wollt' Gott von dem verstehen,  
Das Blut ist ein besond'rer Saft,  
In Blutestlachen, Herzeswehen  
Erwächst der Menschheit Tugendkraft.

Wie lang hat man mit Feuerflammen  
Gerast, mit Kerker, Schwert und Ach,  
In Themis' und in Gottes Namen  
Und es unheimlich weit gebracht!

Doch wurden stets vor Leibsgefahren  
Geschont, so lange steht die Welt,  
Wer Menschen mordete in Schaaren  
Und Monumente ihm erstellt.

-i-

## Nachträgliche Berichte von den Russenbesuchen in Paris.

Am der Börse sind die Aktien für Talg- und Anschlitzfabrikation,  
welche so rapid gestiegen waren, wieder im Sinken begriffen.

Der Stadtrath hat einen Preis von 10,000 Franken ausgeschrieben für ein  
Mittel, die in letzter Zeit in der Stadt in erschreckender Maße auftretenden  
Wanzen rasch wieder zu beseitigen.

Einigen vornehmen französischen Damen seien von russischen Matrosen  
die Herzen gestohlen worden, so daß sie nun herzlos seien.

Neuere Nachforschungen haben ergeben, daß die Witttheilung falsch ist,  
indem die betreffenden Damen schon vorher kein Herz hatten.

Die Nachricht, vom Plane dem Väterchen Bar das Ehrenpräsidium der  
französischen Republik anzutragen, ist vertrieht.

Aus den Schulbüchern sind die Blätter, welche vom Feldzug der großen  
Armee nach Rußland und einigem Andern handeln, herausgerissen worden,  
ebenso alle Schilderungen von Sibirien.

Die stramme Disziplin der russischen Matrosen hat den Gedanken ge-  
nährt, in der französischen Armee ebenfalls die Knute einzuführen.

Einige erkrankte, in den Spitälern zurückgebliebene Matrosen haben die  
Ärzte in arge Belegenheit gebracht, indem man trotz deren zunehmender  
Schwäche keine bestimmte Krankheitsdiagnose feststellen konnte. Endlich kam  
man darauf, daß das Ausbleiben der daheim üblichen Knutenportionen bei  
den Aermsten arge Blutstocungen zur Folge hatte, und seitdem man ihnen  
nun die heilsame Massage wieder angedeihen läßt, gehen sie zusehends der  
Besserung entgegen.

## Sic transit gloria mundi.

Nun ist der Russenschwindel in Toulon zu Ende;  
Bisques d'écrevisses, potage parisien sind abgeräumt.  
Es ruh'n von fieberhafter Thätigkeit die Hände,  
Die Caviar und saumon fumé aufgebäumt.

Quartier de chevreuil moscovite ist abgetragen,  
Weg ist salmis de caillies à la Périgourdine.  
Kalmücken und Kosaken wird es schwer im Wagen,  
Sie brauchen Brausepulver nun als Medizin.

Toujours perdrix wollt' ihnen nach und nach verkaufen;  
Poulardes Lucullus, faisans, cartavelles truffés —  
Vor embarras de richesses mußten sie es meiden;  
Müd war der Gaumen und die Ohren satisfaits.

Am Ende konnten sie nur vive, la France mehr lassen,  
Médoc supérieur und Xérés hauen auf!  
Auch den Champagne en carafes ließ man sich gefallen  
Und Château-Margaux nahmen sie mit in den Kauf.

Nun à dien! chaudfroids d'ortalans des Landes, von Herzen  
Gern kommen wir ein andermal in eure Brüderschaft;  
Crevettes und truites sind besser als die Anschlitzkerzen,  
Médoc schmeckt feiner als Sibirien's Birkenast.

Wär' nur der alte Mac-Mahon noch nicht gestorben,  
Es hätten Herz und Bauch sich gern noch länger hier gefreut.  
Der Alte hat jetzt gründlich unsern Spaß verborben;  
Doch nächstes Jahr sind zur Fortsetzung nochmal wir bereit!

Die österreichischen Abgeordneten wollen dem Minister Taaffe nicht  
den Ausnahmezustand von Prag bewilligen.

Sie argumentiren so: Keine Regel ohne Ausnahme, also folglich auch  
kein regulärer Zustand ohne Ausnahmezustand. Da aber nach Taaffe der  
Zustand Prags kein regulärer sein soll, so ist auch kein Ausnahmezustand nöthig.

## Aus dem schweizer. Stilleben.

### I. Bild.

Haus der Helvetia mit der Aufschrift: „Ayl“.

**Fremder:** „Bitte, Helvetia, gewäh' mir Ayl, ich bin ein politischer  
Flüchtling!“

**Helvetia:** „So, das heißt, wenn mini Buebe nid degege händ.“

**Buebe:** „Ghelede us, de frömd Fözal!“

**Fremder:** „Aber ich habe ja ein Töchterlein aus euerm Hause zur  
Frau; ihr werdet mich doch um ihretwillen hier bleiben lassen?“

**Buebe:** „Da ist glich, mr händ no Meitschi gnueg; mach daß furt  
chunf mit-ere!“

### II. Bild.

Haus der Helvetia mit der Aufschrift: „Freiheit und Selbstständigkeit“.

**Fremder:** „Mirja, Helvetia; ich bin der Jzig Goldhügler; wir haben  
unier Paar einige deiner Böhnen gekauft und haben einige  
Monate hier zu thun bis wir den Betrieb nach unerm Sinn  
eingerichtet haben. Es werden mir doch keine Unannehmlich-  
keiten passiren?“

**Helvetia:** „Ayl, sehr erkent über die hohe Ehre. Bitte, machen Sie  
sich's bequem. Was denken Sie, wie sollte Ihnen etwas Un-  
angenehmes passiren.“

**Fremder:** „Ja, Sie haben etwas ruppige Buben.“

**Helvetia:** „Oh, die sollen sich unterstehen! Uebrigens sind sie gegen  
große Herren ganz artig. Lassen Sie nur die dicke goldene  
Kette recht funkeln und schauen Sie sie recht von oben herab  
an, so ziehen sie recht höflich das Hütlein.“

## U. R.

Franzosenweiber hebt den Fuß  
Zum allerhöchsten Hochgenuß,  
Der unser Herz entzücken muß;  
Und eilet! — bringet euren Gruß  
Im Freudenthränen-Tropfenuß!  
Den Mund gespitzt zur runden Nuß,  
Zweibuzendmal zum Zweibuzendfuß  
Auf Russenschänze Nuß um Nuß;  
O, Millionen — theurer Nuß!

Die Heilsarmee beabsichtigt, alle, die vor ihren Versammlungslokalen  
Nadau machen, „sofort anlagen“ zu lassen.

Das ist nur natürlich; als Heilsarmee muß sie die Leute auch von  
ihrer Nadauwuth zu helfen suchen.

Wilhelm that sich einen neuen Kriegsminister dreheln,  
Militärvorlagen bleiben, doch Minister wechseln.

## Conducteur-Englisch.

Wegen des Sommerverkehrs mit den Engländern sind für die Berg-  
Conducteure, welche Englisch lernen, Prämien ausgesetzt worden.

Azubiell Englisch brauchen die Conducteure doch für ihre Zwecke  
nicht zu verstehen. Mit wenigen Vokabeln wäre die Sache abgemacht, z. B.:  
Be gentlemanlike, please, d. h.: Legen Sie die Beine nicht auf die Bank.  
Look in the Bädeler, d. h.: Darüber kann ich Ihnen keine Auskunft geben.  
Whieh big lady, d. h.: Die Dame hat nur einen Platz bezahlt.  
Go along with, old fellow, d. h.: Steigen Sie aus, mein Herr, u. s. w.